



# **Инструкция по эксплуатации и технике безопасности для складных велосипедов**

Настоящая инструкция содержит важную информацию по обращению с велосипедом, его безопасному использованию и техническому обслуживанию. Перед первой поездкой внимательно прочитайте настоящую инструкцию и сохраните ее для дальнейшего использования.

## **СОДЕРЖАНИЕ**

I	БЕЗОПАСНОСТЬ .....	2
II	ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ НА ДОРОГЕ .....	2
III	СБОРКА ВЕЛОСИПЕДА .....	3
IV	НАЗВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ .....	6
V	РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ СЕДЛА .....	7
VI	ПРОВЕРКА И НАСТРОЙКА ВЕЛОСИПЕДА .....	7
VII	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	7
VIII	РЕКОМЕНДОВАННЫЕ УСИЛИЯ ЗАТЯЖКИ СОЕДИНЕНИЙ .....	9
IX	НАСТРОЙКА ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ СКОРОСТЕЙ .....	9
X	НАСТРОЙКА ТОРМОЗОВ .....	10
XI	УСТАНОВКА СТАНДАРТНЫХ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ .....	10
XII	ЦЕПЬ .....	11
XIII	ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ .....	11

## I БЕЗОПАСНОСТЬ

Пожалуйста, прочитайте все следующие правила и убедитесь, что вы поняли их, прежде, чем садиться на велосипед. В противном случае вы можете нанести повреждения велосипеду или травмы себе или окружающим. Ваш велосипед соответствует стандартам качества или превышает их, но он не предназначен для внедорожного использования, прыжков, трюков и других видов экстремального катания.

1. Проверьте правильную работу тормозов перед катанием.
2. Когда вы сели на ваш велосипед в первый раз, проверьте работу тормозов на небольшой скорости на большой плоской площадке без препятствий. Никогда не пытайтесь резко остановиться, используя только передний тормоз, т.к. это может привести к падению через руль.
3. Быстрый спуск с горы опасен тем, что вы не можете остановиться так быстро, как на плоской поверхности. При чрезмерной скорости вы можете вылететь в резком повороте на встречную полосу или с дороги.
4. Используйте ваш передний тормоз постепенно и осторожно, особенно в поворотах и на мокрой или покрытой гравием, песком или листьями дороге. Начинайте тормозить раньше и с меньшей силой, чтобы избежать заноса. Мокрые тормоза требуют большей дистанции для остановки, поэтому начинайте тормозить раньше, чем в обычных условиях.
5. Езда в темное время суток:
  - a. Ночью вы можете не видеть органов управления велосипедом, поэтому вы должны знать их расположение на ощупь.
  - b. Уменьшите скорость. Осколки стекла и ямы гораздо тяжелее заметить в темноте.
  - c. Если это возможно, проезжайте по улицам, которые вам знакомы. Местность, которую вы не видели до этого в дневное время, ночью представляет опасность.
  - d. Пользуйтесь освещёнными улицами, насколько это возможно. Избегайте неосвещённых маршрутов.
  - e. Не разрешайте детям кататься ночью или в условиях плохой видимости (на рассвете, в сумерках, в плохую погоду) Взрослым следует избегать ночной езды, насколько это возможно.
  - f. В любое время суток желательно надевать шлем и иметь зеркало заднего вида.
6. Если вынос руля не вставлен в рулевую трубу хотя бы до отметки минимальной глубины вставки, возможно перетянуть вынос руля эксцентриковым зажимом и вызвать его повреждение. Это может вызвать опасную ситуацию и риск получения велосипедистом травм.
7. В целях безопасности вы должны проверить затяжку педалей в шатуне гаечным ключом, подходящим по размеру к оси педали. Это важно, т.к. позволяет избежать повреждения резьбы. Всегда заменяйте повреждённые педали.
8. При выставлении высоты седла отметка минимальной глубины вставки подседельного штыря должна быть внутри рамы.

## II ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ НА ДОРОГЕ

1. В интересах вашей безопасности при езде, убедитесь, что вы полностью прочли и поняли вашу инструкцию по эксплуатации.
2. **ВНИМАНИЕ:** в некоторых странах и местных правилах дорожного движения велосипед должен быть оборудован оповестительными устройствами, такими как гудок или звонок, и фонарь. В таком случае можно ездить на велосипеде после проверки.
3. Всегда надевайте обувь при катании на велосипеде и избегайте вещей свободного покроя.
4. В **МОКРЫХ ПОГОДНЫХ УСЛОВИЯХ:** чаще проверяйте ваши тормоза. Способность быстро остановиться критична. Дороги становятся скользкими в мокрую погоду, поэтому тормоза менее эффективны. Листья, рассыпанный гравий и другое загрязнение дороги также могут вызывать увеличение тормозного пути.
5. Подножка рассчитана, чтобы выдерживать только велосипед. НЕ велосипедиста.
6. Заменяйте погнутые или сломанные спицы, погнутые или поврежденные колесные обода.
7. Соблюдайте все правила дорожного движения. Большинство правил дорожного движения предписывает велосипедистам вести себя на дороге так же, как водителям автомобилей.
8. Держитесь правой стороны дороги. Следуйте в транспортном потоке по прямой линии рядом с обочиной. Следите за автомобилями, поворачивающими из транспортного потока и выезжающими на дорогу.
9. Всегда ездите в одиночку. Никогда не перевозите пассажиров. Это опасно и усложняет управление велосипедом.
10. Двигаясь в паре или большой группе, держитесь в одну линию вдоль правой стороны дороги. Соблюдайте достаточную дистанцию между велосипедистами. Не нарушайте дистанцию.
11. Всегда будьте внимательным. Люди или животные могут выскочить на дорогу перед вами. Соблюдайте

внимательность. Пропускайте людей. Будьте внимательны к людям, открывающим двери автомобилей, проходящим мимо припаркованных автомобилей. Ваш велосипед не предназначен для трюков или экспериментов.

12. Будьте осторожны на перекрёстках. Замедлите движение и посмотрите в обе стороны перед пересечением перекрестка.
13. Используйте сигналы рукой. Всегда давайте знать другим водителям и пешеходам, куда вы направляетесь. Подайте сигнал за 30 метров до поворота, пока ваша рука не необходима для управления велосипедом .
14. В ТЁМНОЕ ВРЕМЯ СУТОК: Мы НЕ рекомендуем вам ездить на вашем велосипеде ночью. Важно наличие фонарей и светоотражателей. НЕ ездите в темноте без переднего и заднего фонаря и отражателей на колёсах.
15. Не перевозите грузы или объекты, ограничивающие обзор.
16. Никогда не ездите, зацепившись за автомобиль. Не трогайте двигающиеся объекты во время движения.
17. НА ДОРОГЕ И БЕЗДОРОЖЬЕ: Остерегайтесь следующих опасностей: сливных решеток, канализационных люков, канав, грунтовых обочин дороги, гравия и листьев, особенно, когда они мокрые.

### III СБОРКА ВЕЛОСИПЕДА



#### Как сложить велосипед:

1. Откройте хомут подседельного штыря и опускайте седло до тех пор, пока штырь не коснется земли.



2. Откройте рычаг у основания руля и опустите руль вниз так, как это показано на картинке.



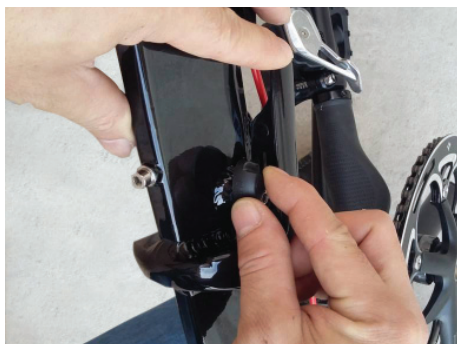
3. Откройте рычаг у основания руля и опустите руль вниз так, как это показано на картинке.



4. Если ваш велосипед оснащен складными педалями. Надавите на педали горизонтально, по направлению к раме велосипеда, после чего отпустите вниз, так как указано на картинке.



**Шаг 5.** Откройте складной механизм на самой раме. Для этого приподнимите предохранитель рычага и откройте рычаг, так как это показано на картинке.



**Шаг 6.** Сложите раму как это указано на картинках.





#### IV НАЗВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ

- |                                     |                                      |   |
|-------------------------------------|--------------------------------------|---|
| 1. Руль                             | 10. Обод                             | 18. Эксцентриковый зажим                          |
| 2. Манетка                          | 11. Спица                            | 19. Седло   |
| 3. Тормозная ручка                  | 12. Передний тормоз                  | 20. Подседельный штырь                            |
| 4. Трос (в оплётке)                 | 13. Передняя втулка                  | 21. Задний тормоз                                 |
| 5. Эксцентриковый зажим             | 14. Ведущая звезда и шатуны          | 22. Задняя втулка                                 |
| 6. Вынос руля                       | 15. Фиксаторы механизмов складывания | 23. Механизм свободного хода с звёздочками на нем |
| 7. Механизм складывания выноса руля | 16. Механизм складывания рамы        | 24. Задний переключатель                          |
| 8. Вилка                            | 17. Рама                             |   |
| 9. Покрышка                         |                                      |   |

## V РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ СЕДЛА

**Шаг 1:** Откройте эксцентриковый зажим, выставьте желаемую высоту седла.

**Примечание:** Сядьте на велосипед, чтобы определить подходящее положение седла. Оптимальной высотой будет та, при которой вы комфортно достаёте ногами до земли.

**Шаг 2:** Закройте эксцентриковый зажим.

**Примечание:** Отметка минимальной глубины вставки не должна быть видна.

## VI ПРОВЕРКА И НАСТРОЙКА ВЕЛОСИПЕДА

Перед первой поездкой на вашем велосипеде убедитесь, что ваши тормоза работают нормально. Покатайте осторожно велосипед вперёд-назад и проверьте работу тормозов по отдельности. Когда вы сидите на велосипеде и держите руки на руле, левая тормозная ручка управляет передним тормозом, а правая тормозная ручка – задним.

Чтобы ваш велосипед работал наилучшим образом, проверьте давление в шинах, зажимая покрывку между указательными пальцами и большим пальцем. Покрывка должна быть достаточно жёсткой, если необходимо, подкачайте её насосом. Следуйте рекомендациям производителя, указанным на боковине покрывки.

## VII ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чрезвычайно важно, чтобы ваш велосипед регулярно проверялся и обслуживался, чтобы обеспечить надёжность и, особенно, безопасность езды.

Очистка и смазка также являются необходимым инструментом обслуживания вашего велосипеда и далее это описано более подробно.



Некоторые этапы в обслуживании и ремонте требуют специализированных знаний и инструментов. Неправильная настройка может привести к повреждению велосипеда и стать причиной серьёзного происшествия. Если у вас есть сомнения, обратитесь к вашему дилеру.

Предлагаются следующие варианты проверки:

### Проверьте перед каждой поездкой, что

- Когда вы катаетесь, пожалуйста, надевайте шлем для вашей безопасности.
  - Лучше установите отражатели на ваш велосипед на случай национальных требований к езде по дорогам общего пользования.
  - Максимальный суммарный вес не превышает 100 кг. (велосипед+велосипедист+багаж)
  - Спицы колёс хорошо протянuty.
  - Шины накачаны до нужного давления (оно отображено на боковинах покрывки).
- Также проверяйте состояние покрывок на предмет порезов, проколов и т.д. (Примечание: хорошая идея иметь при себе ремонтный набор для заклеивания проколов камер или запасную камеру, монтажки и насос) .
- Руль, вынос руля и якорь рулевой затянуты, и руль может свободно поворачиваться.
  - Тормоза: сожмите тормозные рычаги руками, не трогая тормозные ручки на руле, чтобы определить силу нажатия, достаточную для торможения. Также проверьте, чтобы тормозные колодки располагались параллельно ободу и не были изношены.
  - Тросы тормозов не растрёпаны на концах.
  - Передачи переключаются чётко и плавно
  - Колёса хорошо вращаются (проверьте, прокрутив их). Также можете проверить правильность установки грязезащитных крыльев.
  - Высота седла может быть настроена от 650 мм до 1020 мм. Расстояние по вертикали от земли до верхней поверхности седла, измеренное с седлом в горизонтальном положении и подседельным штырём, вставленным хотя бы на минимальную глубину.

**После длительных или сложных поездок или как минимум каждый месяц регулярного использования проверяйте велосипед по вышеперечисленным пунктам, а также:**

- Чистите, удаляйте старую смазку и смазывайте ваш велосипед.
- Эксцентрикые крепления, шатуны, каретка и педали затянуты.
- Износ покрышки и наличие порезов, осколков стекла, колючек и т.п.
- Спицы не ослаблены или сломаны. Это необходимо исправить до следующей поездки и вам, возможно, потребуется обратиться к вашему дилеру.
- Втулки вращаются плавно.
- В покрышки не попали такие объекты, как колючки, осколки стекла и гвозди.

**Каждые 12 месяцев:**

Перед началом убедитесь в том, что велосипед совершенно чистый и очищен от старой смазки. Пока вы не обладаете достаточными знаниями о велосипедах, вам следует обратиться к локальному дилеру для полного техобслуживания. Если это невозможно, вам следует проверить велосипед по следующим параметрам:

- Раму и вилку на предмет каких либо повреждений и трещин.
- Колёса в порядке. Замените или почините, если необходимо.
- Износ покрышек. Замените или почините, если необходимо.
- Тормозная поверхность на ободах не изношена. Также очистите её и обезжирьте.
- Тормозные ручки, регулировки тормозов, а также трос и его заглушка, прикрепленная к тормозной ручке в хорошем состоянии. При признаках износа в соединении троса с заглушкой замените трос.
- Тормоза и тормозные колодки – замените, если колодки полностью изношены. Заново настройте тормоза.
- Звездочки – их износ, особенно если звездочка алюминиевая и использовалась долгое время без замены. Изношенные звёзды существенно влияют на переключение.
- Цепь на предмет изношенности и наличие заклинивших звеньев. Очистите и смажьте цепь, или замените, если необходимо. Цепь растягивается во время использования и должна заменяться до того, как вызовет усиленный износ ведущей звезды и задних звёздочек. (примерно через каждые 2500–3200 км или каждые два года, если вы ездите около 40 км в неделю)
- Шатуны надежно закреплены.
- Передний и задний переключатель на предмет износа и особенно задний переключатель на предмет отсутствия люфтов и состояния роликов переключателя.
- Чашки каретки на предмет износа. Разберите, смажьте новой смазкой или замените, если необходимо.
- Плавно ли поворачивается руль. Также проверьте отсутствие люфта в рулевой, зажав передний тормоз и качая велосипед вперед-назад. Если люфт найден, рулевая может потребовать чистки, настройки и смазки или замены подшипников или рулевой целиком.

В случаи сомнений обратитесь к вашему дилеру или квалифицированному механику.

Неблагоприятные условия! Мокрые или грязные условия могут снижать эффективность ваших тормозов и увеличивать тормозной путь. Поэтому жизненно необходимо контролировать свою скорость в таких условиях, чтобы предотвратить происшествие, ведущее к травме или поломке велосипеда .

Пожалуйста, имейте в виду, что этот список имеет рекомендационный характер. Частое и интенсивное использование вашего велосипеда, такое как внедорожная езда, требуют более частого обслуживания.

Помните, хорошее обслуживание продлит жизнь вашего велосипеда и его деталей и обеспечит безопасность для вас и других людей.



## VIII РЕКОМЕНДОВАННЫЕ УСИЛИЯ ЗАТЯЖКИ СОЕДИНЕНИЙ

- 1) Руль: 19,6 Нм
- 2) Вынос руля: 19,6 Нм
- 3) Седло и подседельный штырь: 19,6 Нм
- 4) Колеса: 29,4 Нм
- 5) Эксцентрик (быстросъемный) зажим колеса: 19,6 Нм

## IX НАСТРОЙКА ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ СКОРОСТЕЙ

### Как настроить передний переключатель?

Используя 5 мм шестигранник, ослабьте на переднем переключателе болт, зажимающий тросик. Вытолкните старый тросик и вытащите его, затем вставьте и проденьте новый тросик через манетку, затем через рубашку тросика к переключателю. Рекомендуется заменить рубашку тросика вместе с тросиком. Используйте хорошие кусачки для тросов и рубашек, чтобы концы не были растрепанными и переключение скоростей хорошо работало.

Перед тем, как вставить новый трос, настройте нижнее положение переключателя: переключитесь на большую звёздочку сзади и малую звезду спереди. Цепь должна иметь зазор около 1 мм от внутренней пластины рамки переднего переключателя. Выкрутите внутренний регулировочный винт, чтобы сдвинуть рамку внутрь, к каретке. Когда зазор 1 мм выставлен, вставьте трос в крепление на переключателе.

Убедитесь, что регулировка натяжения на манетке практически полностью вкручена в манетку. Затяните болт, зажимающий трос, на переключателе. Переключитесь на манетке на среднюю звезду. Вам снова необходимы 1 мм между цепью и внутренней пластиной. Выкрутите регулировку на манетке, чтобы увеличить натяжение троса и сдвинуть рамку переключателя наружу. Вам может понадобиться снова установить трос в переключатель, если диапазона регулировки на манетке не хватает.

Затем, переключитесь на большую звезду спереди и маленькую звёздочку сзади. Теперь должен быть зазор 1 мм между внешней пластиной рамки переднего переключателя и цепью. Настройте это положение внешним регулировочным винтом. Выкрутите его, чтобы сдвинуть рамку наружу. Затяните болт, зажимающий трос, и отправляйтесь кататься.

### Как настроить задний переключатель?

Используя 5 мм шестигранник, ослабьте болт, зажимающий трос, на заднем переключателе. Просуньте трос переключения через рубашку и затяните его в заднем переключателе, минимально натягивая трос. Убедитесь, что регулировочные винты наполовину выкручены.

Переключитесь на большую звезду спереди и маленькую звёздочку сзади. Вращая педали велосипеда, убедитесь, что цепь бесшумно передвигается на маленькой задней звёздочке. Если цепь пытается перескочить на следующую, большую по размеру, звёздочку, выкрутите верхний (помечен Н) регулировочный винт на переключателе. Если цепь пытается соскочить с маленькой задней звёздочки, немного закрутите этот винт.

Поворачивайте винты на четверть оборота за раз. Затем переключитесь на большую звёздочку сзади и малую звезду спереди. Произведите аналогичную настройку на большой звёздочке.

Ослабляйте нижний (помечен L) регулировочный винт, чтобы сдвинуть цепь вовнутрь и закручивайте его, чтобы сдвинуть наружу. После того, как винты настроены, переключитесь на среднюю звезду спереди и маленькую звёздочку сзади. Проверьте, перебрасывается ли при переключении цепь на следующую, большую, звёздочку.

Если цепь не перебрасывается, выкручивайте регулировку натяжения на переключателе, пока цепь не перескочит на следующую звёздочку. Попробуйте переключаться туда обратно между этими двумя звёздочками. Если переключение вверх происходит недостаточно быстро, увеличьте натяжение троса, выкручивая регулировку. Если переключение вниз происходит недостаточно быстро, уменьшите натяжение троса, закручивая регулировку.

Повторите эти операции для нескольких следующих пар звёздочек, пока не добьётесь корректного переключения. Если у вас появились сложности с настройкой переключателя, это может быть вызвано различными проблемами:

1. грязные или сухие троса – почистите и смажьте их. Плохие троса – замените их!;
2. погнутый «петух» (держатель переключателя) – проверьте, погнут ли он;
3. сочетание новой цепи и старой кассеты (задних звёздочек) или наоборот.

## X НАСТРОЙКА ТОРМОЗОВ

Тормоза уже настроены производителем. Тем не менее, проверьте, чтобы при сильном нажатии на тормозную ручку, она не касалась руля. Если это происходит, настройте тормоза, поворачивая регулировочный барабан против часовой стрелки. После регулировки, затяните контргайку ручки тормоза по часовой стрелке. Если тормоза по-прежнему не проходят тест, обратитесь к дилеру, чтобы он проверил их и настроил.



## XI УСТАНОВКА СТАНДАРТНЫХ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

### Покрышки и камеры

- 1) Немного накачайте камеры. Оденьте одну из боковин покрышки на обод. Протолкните ниппель камеры в отверстие в ободе и затем, начиная от ниппеля, вставьте камеру в покрышку. Убедитесь, что ниппель на месте и камера не перекручена.
- 2) Начиная надевать вторую боковину покрышки на обод. (Только около 75% покрышек надеваются легко, к остальным требуется применить силу). Для действительно тугих покрышек используйте монтажки как рычаг, чтобы надеть покрышку, следите за тем, чтобы не повредить ими камеру.
- 3) Когда установка закончена, накачайте больше воздуха в камеру, чтобы проверить, не повреждена ли она и правильно ли села покрышка. Убедившись в этом, вы можете полностью накачать камеру до необходимого давления.

### Держатель тормозных колодок

- 1) После того, как вы сняли старые тормозные колодки, что может быть легко сделано откручиванием гайки на колодках против часовой стрелки, используя шестигранный ключ, поставьте новые колодки и завинтите их наполовину.
- 2) Настройте высоту колодок и угол относительно обода. Убедитесь, что когда вы нажимаете тормоза, тормозные колодки соприкасаются с центром обода и они параллельны ободу.
- 3) Отрегулируйте расстояние между каждой тормозной колодкой и ободом – с каждой стороны должен быть зазор 1 мм, чтобы колесо свободно вращалось.
- 4) После вышеописанной настройки, затяните гайки.

### Регулярная проверка рамы, вилки и узлов подвески

Каждые двенадцать месяцев проверяйте вашу раму, вилку и подвеску. Как и все технические устройства, велосипед подвержен износу и высоким нагрузкам. Разные материалы и детали по-разному реагируют на износ и усталостную нагрузку. Если расчетный срок эксплуатации детали истек, она может внезапно выйти из строя и повлечь за собой травмы велосипедиста. Любые формы хруста, скрипа или изменения цвета в узлах, находящихся под большой нагрузкой указывают на то, что срок эксплуатации истек и деталь должна быть заменена.



ОСТОРОЖНО!  
ЭТОТ ВЕЛОСИПЕД НЕ РАССЧИТАН НА ВНЕДОРОЖНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ТРЮКИ.

## XII ЦЕПЬ

### Проверка

Цепь должна содержаться в чистоте и регулярно смазываться, чтобы продлить срок её службы как можно дольше. Её необходимо заменить, если она растянулась, порвалась или является причиной нечёткого переключения скоростей. Убедитесь в том, что нет заклинивших звеньев, они все должны двигаться свободно.

Цепь необходимо смазывать жидким маслом как минимум раз в месяц или после каждой поездки в мокрых, грязных или пыльных условиях. Вытирайте лишнее масло с цепи и следите за тем, чтобы масло не попало на покрышки или тормозные поверхности ободов.

### Настройка и замена

На велосипедах, оборудованных переключением скоростей, задний переключатель автоматически натягивает цепь.

Чтобы настроить натяжение цепи на односкоростном велосипеде с механизмом свободного хода, задней втулкой с ножным тормозом или 3-х скоростной планетарной втулкой: ослабьте гайки на оси заднего колеса (и рычаг втулки с тормозом, если установлен) и сдвиньте колесо вперёд, чтобы ослабить натяжение цепи, и назад, чтобы натянуть цепь сильнее.

При правильной настройке цепь должна иметь примерно 10 мм вертикального хода, если тянуть за неё посередине между передней и задней звёздочкой. Отцентрируйте колесо в раме и затяните гайки на оси после всех настроек. Велосипеды, имеющие одну скорость, заднюю втулкой с ножным тормозом или 3-х скоростную втулку обычно используют более широкую цепь, чем велосипеды, оборудованные переключением скоростей. Эти цепи могут быть разомкнуты при помощи специального U-образного замка для цепи, который размыкается при помощи отвёртки. Для замены наденьте цепь на ведущую звезду и подтяните сзади U-образную пластину замка. Убедитесь, что U-образная пластина свободно движется относительно предыдущего звена цепи, достигая ведущей звезды при кручении педалей вперёд.

## XIII ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ

Вам также доступна дальнейшая поддержка по вопросам настройки велосипеда, техническим сложностям и запасным частям. Для этого обратитесь к дилеру.